

SÉNAT DE BELGIQUE

SÉANCE DU 26 MARS 1929.

Projet de Loi portant revision des titres IV à XI du Code électoral.

(Voir les n^{os} 105 et 127 du Sénat.)

Amendements présentés par le Gouvernement.

1. — *Au titre du projet, ajouter les mots : « et modification à la loi du 19 octobre 1921, organique des élections provinciales ».*

2. — *Ajouter au projet de loi, un article 2 ainsi conçu :*

« Les modifications indiquées ci-après sont apportées aux dispositions de la loi du 19 octobre 1921, organique des élections provinciales :

« a) Dans les articles suivants, remplacer la mention des articles du Code électoral en vigueur par celle des articles correspondants du Code révisé :

« Art. 1^{er}. — Dire article « 88 » au lieu de « 137 » ;

« Art. 3. — Dire articles « 89, 90, alinéa 1^{er}, 91 à 104 » au lieu de « 138 à 152 et 155 ».

« Art. 7. — Dire article « 95 » au lieu de « 143 ».

« Art. 8. — Dire article « 148, alinéa 2 » au lieu de « 178, alinéa 2 » et article « 101 » au lieu de « 149 ».

BELGISCHE SENAAAT

VERGADERING VAN 26 MAART 1929.

Wetsontwerp tot herziening der titels IV tot XI van het Kieswetboek.

(Zie n^{rs} 105 en 127 van den Senaat.)

Amendementen door de Regeering voorgesteld.

1. — *Bij het opschrift van het ontwerp de woorden voegen « en tot wijziging der wet van 19 October 1921, houdende inrichting der provincieraadsverkiezingen ».*

2. — *Bij het wetsontwerp een aldus luidend artikel 2 voegen :*

« De hierna vermelde wijzigingen worden toegebracht aan de bepalingen der wet van 19 October 1921, tot inrichting der provincieraadsverkiezingen :

« a) Bij de volgende artikelen, de artikelen van het in werking zijnde Kieswetboek door de volgende, overeenstemmende artikelen van het herziene Wetboek vervangen :

« Art. 1. — Zeggen artikel « 88 », in plaats van « 137 ».

« Art. 3. — Zeggen de artikelen « 89, 90 lid 1, 91 tot 104 » in plaats van « 138 tot 152 en 155 ».

« Art. 7. — Zeggen artikel « 95 » in plaats van « 143 ».

« Art. 8. — Zeggen « artikel 148, lid 2 », in plaats van « 178, lid 2 » en artikel « 101 » in plaats van « 149 ».

« Art. 9. — Dire « du Titre IV » au lieu de « des Titres V et XI ».

« Art. 10. — Supprimer la mention de l'article « 155 » et dire articles « 112, 127, 140 » au lieu de « 160, 167, 172 ».

« Art. 15. — Dire articles « 115, alinéa 3 et 137 » au lieu de « 269 et 274 », et « 115, alinéa 3, 132 à 137, 174, 176 à 178 » au lieu de « 268 à 278 ».

« Art. 17. — Dire articles « 161, 162, 164, 163 » au lieu de « 186, 260, 189, 187 » respectivement.

« Art. 19. — Dire articles « 167 à 170 » au lieu de « 263, 264 et 265 ».

« Art. 20. — Dire articles « 174, 176 à 178 » au lieu de « 275 à 278 », « 167 et 174 » au lieu de « 263 et 275 », « 176 et suivants » au lieu de « 276 et suivants »; dire « 6^e alinéa de l'article 177 » au lieu de « avant-dernier alinéa de l'article 277 ».

« Art. 22. — Dire articles « 126 et 173, 175 » au lieu de « 167 et 193, 194 ».

« Art. 24. — Dire articles « 6, 7 » au lieu de « 20, 21 ».

« Art. 38. — Dire « Titres V et VI » au lieu de « Titres VI et VII ».

« Art. 42. — Dans l'article 2 de la loi provinciale dire article « 88 » au lieu de « 137 ».

« Instructions pour l'électeur. — Dire article « 112 » au lieu de « 160 ».

« b) Les articles ci-après de la loi précitée sont modifiés ainsi qu'il est indiqué ci-dessous :

« Art. 8. — Remplacer au 1^{er} alinéa les mentions de « 10 », « 20 », « 6 » et « 10 » francs respectivement par celles de « 20 », « 40 », « 12 » et « 20 » francs.

« Art. 10. — Remplacer les mots « Deux exemplaires » à « du dit Code », par « Un exemplaire de cette loi est

« Art. 9. — Zeggen « van Titel IV » in plaats van « der Titels V en XI ».

« Art. 10. — Artikel « 155 » niet meer vermelden en zeggen de artikelen « 112, 127, 140 » in plaats van « 160, 167, 172 ».

« Art. 15. — Zeggen de artikelen « 115, lid 3, en 137 » in plaats van « 269 en 274 », en « 115, lid 3, 132 tot 137, 174, 176 tot 178 » in plaats van « 268 tot 278 ».

« Art. 17. — Zeggen de artikelen « 161, 162, 164, 163 » in plaats van onderscheidenlijk « 186, 260, 189, 187 ».

« Art. 19. — Zeggen de artikelen « 167 tot 170 » in plaats van « 263, 264 en 265 ».

« Art. 20. — Zeggen de artikelen « 174, 176 tot 178 » in plaats van « 275 tot 278 », « 167 en 174 » in plaats van « 263 en 275 », « 176 en volgende » in plaats van « 276 en volgende »; zeggen « 6^e lid van artikel 177 » in plaats van « voorlaatste lid van artikel 277 ».

« Art. 22. — Zeggen de artikelen « 126 en 173, 175 » in plaats van « 167 en 193, 194 ».

« Art. 24. — Zeggen de artikelen « 6, 7 » in plaats van « 20, 21 ».

« Art. 38. — Zeggen « Titels V en VI » in plaats van « Titels VI en VII ».

« Art. 42. — In artikel 2 der provinciale wet zeggen artikel « 88 » in plaats « 137 ».

« Onderrichtingen voor den kiezer. — Zeggen artikel « 112 » in plaats van « 160 ».

« b) Volgende artikelen van voornoemde wet zijn gewijzigd zooals beneden aangegeven :

« Art. 8. — In het eerste lid de vermeldingen « 10 », « 20 », « 6 », en « 10 » frank, onderscheidenlijk vervangen door deze van « 20 », « 40 », « 12 », en « 20 » frank.

« Art. 10. — De woorden « Twee exemplaren » tot aan « voorzien is », vervangen door « Een exemplaar dezer

joint à chacun des exemplaires du Code électoral dont le dépôt est prévu à l'article 113 du dit Code. »

« Art. 16. — Rédiger comme suit le dernier alinéa : « Les bulletins contenant plus d'un suffrage sont nuls, à l'exception de ceux dans lesquels l'électeur a marqué, à la fois, un vote en tête d'une liste et à côté du nom d'un candidat de la même liste. Le vote de liste est, dans ce cas, considéré comme non venu ».

« Art. 21. — Le texte du dernier alinéa est rédigé comme suit :

« Le nombre des conseillers suppléants ne peut, dans aucune liste, dépasser le double de celui des titulaires élus ».

« Instructions pour l'électeur. — Rédiger comme suit le littéra a du 2° du 7 : « Si l'électeur n'y a marqué aucun vote ; s'il y a marqué plus d'un nom ; s'il a marqué plus d'un vote de liste ; s'il a marqué, en même temps, un vote en tête d'une liste et un vote pour un candidat d'une autre liste ».

« c) Les articles 4 et 5 de la loi précitée sont abrogés. »

*Le Ministre de l'Intérieur
et de l'Hygiène.*

wet wordt gevoegd bij elk exemplaar van het Kieswetboek, waarvan de neerlegging bij artikel 113 van dit Wetboek voorzien is. »

« Art. 16. — Het laatste lid als volgt opstellen : « De stembiljetten, waarop meer dan een stem is uitgebracht, zijn ongeldig, met uitzondering van deze, waarop de kiezer tevens een stem bovenaan eene lijst en nevens den naam van een candidaat derzelfde lijst heeft uitgebracht. De lijststem wordt in dit geval aangezien als nietbestaande ».

« Art. 21. — De tekst van het laatste lid wordt opgesteld als volgt :

« Het getal der opvolgende raadsleden mag op geen lijst het dubbel van dat der verkozen titelvoerders overtreffen ».

« Onderrichtingen voor den kiezer. — Letter a van 2° van 7 opstellen als volgt : « Zoo de kiezer geen stem heeft uitgebracht ; zoo hij op meer dan een naam gestemd heeft ; zoo hij meer dan een lijststem heeft uitgebracht ; zoo hij, tezelfdertijd een stem bovenaan een lijst en een stem voor een candidaat eener andere lijst heeft uitgebracht ».

« c) De artikelen 4 en 5 van voornoemde wet worden opgeheven. »

*De Minister van Binnenlandsche
Zaken en Volksgezondheid,*

A. CARNOY.